



**p. 18**

**Danser en famille, ça vous dit?**



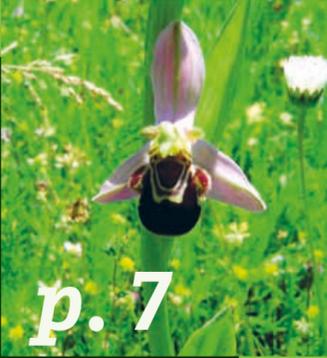
**p. 19**



**p. 21**

**Ballade d'Antoine**

**n° 172**



**p. 7**

**2080? une ville dans le patio de Forum Meyrin**

Un projet réalisé par 400 élèves de primaire



**p. 12**

**Cimetières de Meyrin et de Feuillasse**

**MEYRIN**

**ENSEMBLE**

**Semaine de l'environnement**

**cinéglobe**



**p. 20**

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – MARS 2015



**Le choix de Martin...**

**p. 22**



**p. 21**

**L'Expo Burland**

François Burland, artiste indiscipliné

**Jardin Robinson**  
**p. 8**

# AGENDA

## MARS 2015

### Jusqu'au vendredi 27 mars

**EXPO 2080?** – Exposition des enfants des écoles  
Patio de Forum Meyrin – [www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

### Jusqu'au mardi 31 mars

**EXPO Atomik Bazar** – Manifeste indiscipliné,  
Galerie Forum Meyrin Me-Sa 14h à 18h et en continu  
jusqu'à 20h-20h30 les soirs de spectacle  
[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

### Mardi 3 mars

**PAROLES DE QUARTIER**  
*Un espace d'écoute, de parole et de lien*  
Maison citoyenne 14h à 15h30

### Mardi 3 et mercredi 4 mars

**THEATRE MUSICAL**  
*King Size, de Christoph Marthaler*  
Théâtre Forum Meyrin 20h30

### Mercredi 4 mars

**CHANSON POPULAIRE & NEUROSCIENCES**  
*Rencontre avec Gabriele Sofia*  
Théâtre Forum Meyrin 19h – Entrée libre

### Samedi 7 mars

**SKI CLUB MEYRIN**  
*Sortie Le Grand-Bornand*  
Inscription 022 785 20 62

### Samedi 7 mars

**SAMEDI ARTISTIQUE EN FAMILLE**  
*Dans le cadre de l'exposition Atomik Bazar, de François Burland. Atelier avec Caroline de Cornière (mouvement), Jean Keraudren (son) et Isabelle Pralong (illustration)*  
Dès 8 ans, places limitées, sous réservation au 022 989 16 69  
ou [culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch) – Galeries Forum Meyrin 9h30 à 12h30  
[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

### Samedi 7 mars

**AÏKIDO CLUB MEYRIN**  
*Stage adultes, avec Micheline Tissier 6e Dan*  
Dojo Ecole Bellavista 14h à 17h

### Mardi 10 mars

**PAROLES DE PARENTS**  
*C'est la crise quand on éteint les écrans!*  
Echanges d'expériences entre parents  
Maison Vaudagne 20h à 21h30

### Mercredi 11 et samedi 14 mars

**RENCONTRE AVEC L'ARTISTE**  
*Le Grand Atelier d'Atomik Bazar, avec François Burland*  
Dès 6 ans, entrée libre dans la limite des places disponibles  
Galeries Forum Meyrin 14h à 18h – [www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

### Mercredi 11 mars

**CONTES** *Petit poussin* – Claire Parma  
Dès 18 mois – Bibliothèque 14h

### Jeudi 12 mars

**MUSIQUE DE CHAMBRE**  
*Moderato con Brio*  
Aula de la Mairie 20h

### Jeudi 12 mars

**DANSE** *A posto, de Ambra Senatore*  
Théâtre Forum Meyrin 20h30

### Samedi 14 mars

**BOURSE AUX VETEMENTS**  
Ouverture spéciale 9h30 à 11h30  
Vente uniquement – [www.ahvm.ch](http://www.ahvm.ch)

### Samedi 14 mars

**DANSE ET MUSIQUE DE FILMS**  
*Rock Dance Company*  
Salle omnisports Aimée-Stitelmann 20h

### Samedi 14 et dimanche 15 mars

**SKI CLUB MEYRIN** *Week-end en Savoie*  
Inscription 022 785 20 62

### Lundi 16 mars

**FILM** *Le Transsibérien, Moscou-Vladivostok: 9'298 km, de Christian Durand*  
Forum Meyrin 19h – [www.ahvm.ch](http://www.ahvm.ch)

### Mardi 17 mars

**REPAS COMMUNAUTAIRE**  
Ouvert à tous – Maison citoyenne 12h à 13h30

### Mercredi 18 mars

**NE POUR LIRE** *Eveil à la lecture*  
Bibliothèque 9h à 9h45

### Mercredi 18 mars

**PAROLES DE QUARTIER**  
*Un espace d'écoute, de parole et de lien*  
Maison citoyenne 17h à 18h30

### Jeudi 19 mars

**CIRQUE** *Carnages* – Cie L'Entreprise  
Théâtre Forum Meyrin 20h30

### Vendredi 20 mars

**BALLADE D'ANTOINE**  
*Elina Duni Quartet, concert*  
Salle Antoine-Verchère 20h  
[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

### Samedi 21 mars

**SKI CLUB MEYRIN** *Sortie Les Gets*  
Inscription 022 785 20 62

### Samedi 21 et dim. 22 mars

**JU-JUTSU** *Championnat suisse Fighting System*  
Salle Champs-Frêchets – [www.ju-jitsu-meyrin.com](http://www.ju-jitsu-meyrin.com)

### Samedi 21 mars

**MUSIQUE** *Shantalla*  
Théâtre Forum Meyrin 18h

### Samedi 21 mars

**FÊTE LA PRINTANIERE**  
*Animations, jeux, boissons chaudes gratuites et goûter offert aux enfants*  
Le Bonhomme Hiver brûlera à 16h30  
Jardin Robinson Meyrin 14h à 18h

### Lundi 23 au samedi 28 mars

**SEMAINE DE L'ENVIRONNEMENT: EXPO**  
*Actions environnementales municipales*  
Distribution de «Sakatri»  
(pour le tri des déchets à la source)  
Allée de Meyrincentre

### Mardi 24 mars au dimanche 29 mars

**CINEGLOBE** *Festival international de films inspirés par la science*  
*Globe de la science et de l'innovation (en face du CERN)*  
[www.cineglobe.ch](http://www.cineglobe.ch)

### Mercredi 25 mars

**MARIONNETTES**  
*Fleur de coton* – Théâtre Jucada  
Dès 5 ans – Bibliothèque 14h

### Mercredi 25 et jeudi 26 mars

**THEATRE**  
*J'ai couru comme dans un rêve* – Cie Les Sans Cou  
Théâtre Forum Meyrin 20h

### Jeudi 26 mars

**LECTURE ET PIANO**  
*La lune assassinée, de Damien Murith* –  
*Damien Murith et Geneviève Moullet-Murith*  
*Lecture d'extraits et accompagnement au piano*  
Pour adultes et ados – Bibliothèque 20h30

### Samedi 28 mars

**SKI CLUB MEYRIN** *Sortie Les Diablerets-Glacier*  
Inscription 022 785 20 62

### Samedi 28 mars

**SEMAINE DE L'ENVIRONNEMENT: MEYRIN PROPRE – 15<sup>EME</sup> EDITION**  
*Nettoyage collectif des rues de Meyrin avec l'AHVM*  
Dès 8h30: Rendez-vous (Patio Forum Meyrin)  
Dès 12h30: Grillades offertes (Centre de voirie et horticole)  
Inscriptions 022 782 32 00 ou [secretariat@ahvm.ch](mailto:secretariat@ahvm.ch)  
Cadeau offert

### Samedi 28 mars

**PHILATELIE ET CARTES POSTALES**  
*Bourse-exposition du Club Philatélique de Meyrin*  
Entrée libre – Salle Antoine-Verchère 9h à 16h

### Samedi 28 mars

**SEMAINE DE L'ENVIRONNEMENT: JOURNEE PORTES OUVERTES**  
Centre de voirie et horticole 10h à 16h

### Dimanche 29 mars

**DANSE EN FAMILLE**  
*Atelier ludique et pédagogique pour famille en binôme*  
Sur inscription, un enfant (5-10 ans) et un adulte (dès 18 ans)  
Salle Antoine-Verchère 10h à 12h (accueil dès 9h30) – [www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

# MEYRIN

# ENSEMBLE

## LE RYTHME

C'est un rythme irrégulier. Il y a des soubresauts, des moments de pause. Elle y repense encore une fois, avant d'entrer. Elle est stressée. Elle connaît par cœur la partition. Elle repense aux moments où le rythme dérape. Elle en sait les baisses de tempo, et les accélérations. Elle ouvre la porte, s'installe. Face à elle, un homme et une femme, qui engagent la conversation. Ils lisent la partition, la questionnent sur les tempos, les moments de dérapage, les enchaînements.

Elle répond sans se démonter. Elle explique le rythme irrégulier, les soubresauts, les moments de pause. Et dans ses yeux, tout au fond, brille un mot. L'homme face à elle le lit. Il sourit à la jeune femme. «C'est vous. Vous êtes engagée.» Sa collègue recruteuse relit le dossier. Elle attend que la fille s'éclipse et se tourne vers lui. «Pourquoi elle? Son parcours est haché.» Il lui répond. «C'est un rythme irrégulier. Il y a des soubresauts, des moments de pause. Mais il y a l'écrit, et les mots derrière. Elle avait le bon terme au fond des yeux.»

Elle réajuste son chignon, l'air sévère. Elle l'observe avec une pointe d'ironie. «Et qu'est-ce que tu aurais lu au fond de ses yeux?» Il la fixe, et lui répond lentement, détachant clairement chaque parole. «Ce que j'ai lu, là-bas, au fond de ses yeux, c'est le seul mot que je cherchais. Un seul terme, essentiel. Il a surgi de ses paroles, de son attitude. Au fond de ses yeux, j'ai lu le mot motivation.» Je vous souhaite une bonne lecture.

*Julien Rapp*

|   |          |
|---|----------|
| <b>ZOOM</b> _____                                       | <b>2</b> |
| Chercher un apprentissage _____                         | 2        |
| Encouragement aux entreprises formatrices _____         | 3        |
| Autonomie et esprit d'initiative _____                  | 3        |
| Une période clé _____                                   | 4        |
| <b>HISTOIRE MEYRINOISE</b> _____                        | <b>5</b> |
| Conditions d'apprentissage au XIX <sup>e</sup> s. _____ | 5        |
| <b>VIE COMMUNALE</b> _____                              | <b>6</b> |
| Mérites _____   | 6        |
| Semaine de l'environnement _____                        | 7        |
| Meyrin Propre _____                                     | 7        |
| Trois nouveaux espaces de vie infantine (EVE) _____     | 8        |
| Fête au jardin Robinson _____                           | 8        |
| Meyrin les bains _____                                  | 9        |
| À nos aîné-e-s _____                                    | 9        |
| Bourse philatélique _____                               | 10       |
| Maison citoyenne _____                                  | 10       |

|   |           |
|---|-----------|
| Le Transsibérien _____                      | 10        |
| Colonie la Ruche _____                      | 11        |
| Paroles de parents _____                    | 11        |
| Samaritains _____                           | 11        |
| Cimetières de Meyrin et de Feuillasse _____ | 12        |
| <b>URBANISME</b> _____                      | <b>12</b> |
| Gestion des arbres _____                    | 12        |
| FAO _____                                   | 13        |
| <b>POLITIQUE</b> _____                      | <b>13</b> |
| Le jardin alpin _____                       | 13        |
| <b>SPORT</b> _____                          | <b>14</b> |
| Application sport city tour _____           | 14        |
| Repas de soutien du Meyrin FC _____         | 14        |
| Rock dance company _____                    | 15        |
| Jiu-jitsu _____                             | 15        |

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| <b>CULTURE</b> _____            | <b>18</b> |
| 2080? _____                     | 18        |
| Danser en famille _____         | 19        |
| Cinéglobe _____                 | 20        |
| Ballades d'Antoine _____        | 21        |
| L'exposition Atomik Bazar _____ | 21        |
| Le choix de Martin _____        | 22        |
| <b>VOX POPULI</b> _____         | <b>25</b> |
| Le Naïf _____                   | 25        |
| <b>ADMINISTRATION</b> _____     | <b>26</b> |
| <b>RECETTE</b> _____            | <b>28</b> |
| Le pain d'épices _____          | 28        |

# CHERCHER UN APPRENTISSAGE

La journée des métiers a eu lieu en février. A cette occasion, 250 élèves du secondaire ont pu découvrir les métiers d'une trentaine d'entreprises et d'artisans. Une découverte sur le terrain. Ces élèves seront bientôt confrontés à un choix, suivre une voie scolaire ou trouver un apprentissage. En parallèle, les futurs apprentis sont à pied d'œuvre pour trouver où effectuer leur formation. Les échéances sont proches. Et obtenir un contrat, ce fameux « graal » leur permettant de se former, nécessite un investissement certain. Nous avons décidé, dans cette édition, de nous pencher sur la recherche d'apprentissage. De découvrir le travail du centre associé de la cité des métiers basé à Meyrin, actif dans cette phase. Nous avons choisi, également, de nous questionner. Quelle importance revêt l'apprentissage aux yeux des entreprises? Pour répondre à cette question, nous en avons approché deux. Et comme l'apprentissage existe depuis longtemps, nous nous sommes penchés sur ses conditions au XIX<sup>e</sup> siècle.

© Laurent Barlier



musique. « Grâce à mon CFC, je pouvais en parallèle prendre des emplois temporaires intéressants. Certains collègues sans CFC devaient se contenter de boulots parfois dévalorisants, mal payés. Avec ce papier en poche, on est reconnu, en termes de travail, de salaire. C'est un bon départ, un papier qu'on a à vie. »

## Changer de direction

Plus tard, il poursuit son parcours. A la clé, brevet, diplôme. Et il lance son entreprise. Il a en tête l'importance de la formation, afin de préparer l'avenir, de garantir les qualifications de ceux qui se lancent dans le métier. Il ne les garde pas immédiatement au sortir de leur formation. A ses yeux, il est préférable qu'ils vivent une autre expérience, et s'affranchissent ainsi du statut d'apprenti.

« Dans notre branche, on forme 80 à 90 apprentis par an. En devenant électricien, on côtoie tous les corps de métier du bâtiment. On acquiert des connaissances larges. Beaucoup d'apprentis partent ainsi ensuite dans d'autres directions. » Parmi elles, régie, conciergerie, gestion technique de bâtiments, spécialisation dans les appareils ménagers ou l'informatique.

## Proximité et renouvellement

L'entreprise AMS, installée à Meyrin, travaille essentiellement sur la commune. Une proximité que Michelangelo Pin revendique également dans l'engagement d'apprentis. « Il y a dans les environs de nombreux jeunes, il est pour moi important de travailler avec eux. »

Il leur apprend un métier en pleine évolution. « La led, les économies d'énergie, le photovoltaïque, l'informatique notamment évoluent de façon exponentielle. Cela se ressent dans le domaine de l'électricité. Notre métier se renouvelle. Il n'y a pas de routine. » Un homme passionné.

Julien Rapp

## L'importance d'un bagage

Michelangelo Pin est à la tête de l'entreprise AMS électricité. Il l'a fondée avec un associé il y a de cela 17 ans. Dès le début, il y a formé des apprentis. Il en a en moyenne deux ou trois. « C'est une question d'équilibre des forces, car 7 à 8 monteurs travaillent dans l'entreprise. » Il est également expert aux examens. Le système suisse est un succès, selon lui. A cela, plusieurs raisons. « Nous avons des apprentissages ciblés, très précis. Et le système permet, après l'obtention d'un Certificat fédéral de capacité (CFC) de poursuivre sa formation. » Le CFC peut ainsi mener au brevet ou au diplôme d'une haute école.

## Un papier à vie

Si la formation est importante à ses yeux, c'est aussi parce que l'apprentissage a été un moment décisif dans sa vie. Adolescent, son parcours scolaire est difficile, et il doit l'interrompre. « L'apprentissage m'a permis de me relever. Me retrouver dans le monde professionnel m'a donné l'occasion d'apprendre un métier et d'avoir un document, un bagage. » Il bifurque ensuite vers la

## AUTONOMIE ET ESPRIT D'INITIATIVE

Pedro Duarte travaille au sein de Météostore. Depuis six mois, l'entreprise forme son premier apprenti. Il sera polybâtitseur dans le domaine de la protection solaire. L'entreprise, en effet, installe et répare des stores. Elle bénéficie, tout comme AMS, d'une aide à l'apprentissage votée par le Conseil municipal. Elle a ainsi engagé il y a 6 mois son premier apprenti. Pedro Duarte a son CFC depuis les années 2000. Il a suivi le cours de formateur en 2010. Transmettre un savoir-faire, permettre au métier de se poursuivre, sont les deux moteurs de son engagement dans l'apprentissage.



### Critères

Nous lui avons demandé quels éléments le marquent dans une candidature ou chez un jeune qui vient en entretien. « Nous préférons avoir un jeune manuel, qui a de bonnes notes en mathématiques et qui maîtrise le français. Lorsque nous recevons les dossiers, nous opérons déjà une sélection. Après, nous avons un entretien et un stage avec un candidat sélectionné, pour vérifier s'il est vraiment apte à ce travail. Il ne doit pas avoir le vertige, par exemple. C'est l'une des premières questions que nous posons. Dans notre métier, on doit monter sur des nacelles, des échafaudages, être au bord des fenêtres. On est toujours en sécurité, avec un harnais, mais certains ne supportent pas. »

L'apprentissage dure trois ans. « Ils apprennent les produits, la réparation, la pose, et l'aptitude à travailler seuls. » Ils ont décidé de garder l'apprenti à la fin de son cursus, si tout se passe bien. « On sait comment a été formée la personne, de quoi elle est capable. C'est un avantage. » Etre présentable, ponctuel, faire preuve d'initiative, sont des qualités nécessaires à ses yeux. Les échanges sont importants. « J'ai régulièrement des discussions avec l'apprenti. Il faut échanger avec eux, les entourer. Quand l'un d'eux réussit, c'est une fierté. »

Julien Rapp

## Encouragement aux entreprises formatrices

Le Conseil municipal a voté en mai 2013 un crédit pour encourager les entreprises à engager des apprentis. Concrètement, la délibération votée propose une incitation financière ou un accompagnement à la carte pour l'entreprise qui décide d'être active dans la formation.

AMS Electricité et Météostore bénéficient chacune de cette mesure. Pedro Duarte, de Météostore, y voit une aide bienvenue. En effet, durant les périodes de cours de son apprenti, sur deux semaines, ce dernier doit être logé et défrayé. Michelangelo Pin, d'AMS Electricité, a de son côté mis à disposition cette somme pour un projet précis. A la fin de leur formation, les électriciens dont il s'est occupé se lancent dans la vie active. La somme allouée permet de leur offrir l'outillage et les habits nécessaires pour qu'ils puissent commencer à travailler.

Julien Rapp



# UNE PÉRIODE CLÉ

**Le Centre associé Cité des métiers de Meyrin accompagne la recherche d'apprentissage.**

De janvier à juin, la période de recherche d'apprentissage bat son plein. Le mois de mars, notamment, en est un moment clé. « En mars, un jeune devrait déjà avoir un projet de formation clair. A cette période, il est encore juste dans les temps pour s'inscrire dans les écoles pour des filières plein temps. En dual, son dossier de candidature devrait être prêt, pour essayer d'obtenir un contrat d'apprentissage au printemps », explique Jennifer Bretault, coordinatrice du Centre associé de Meyrin de la Cité des métiers. Ce centre propose plusieurs types de prestations centrées autour de l'apprentissage.

#### L'orientation

« Certains jeunes ne se connaissent pas assez bien pour avoir un projet solide de formation. D'autres ont besoin d'éclaircir les pistes qui s'offrent à eux. Nous leur proposons des entretiens individuels et confidentiels avec une conseillère en orientation. Celle-ci va les pousser à se questionner, à mieux

#### Printemps de l'apprentissage Mercredi 11 mars

à la cité des métiers  
rue Prévost-Martin 6

#### Centre associé de Meyrin

à la cité des métiers  
rue de la Prulay 2B  
1217 Meyrin

[www.citedesmetiers.ch/geneve](http://www.citedesmetiers.ch/geneve)

se connaître. Ils vont tout d'abord identifier un domaine qui les intéresse. Ils seront ensuite guidés, accompagnés dans l'exploration des différents métiers liés à ce domaine. Ceci leur permettra d'élaborer leur projet de formation, un projet réfléchi et réaliste. »

#### Une étape difficile

« Dans la construction de son projet, un jeune va être amené à réfléchir à ses valeurs, ses aptitudes, à ce qui le pousse, ce qui l'intéresse dans cette formation. Des éléments qu'il pourra utiliser pour son dossier de candidature. » L'étape n'est pas facile. Le jeune en recherche doit préparer son dossier, l'envoyer à un maximum d'entreprises, passer parfois des tests, des entretiens. Il peut se trouver démuné face à ces contraintes. Il doit s'y préparer. A cette fin, le centre organise durant cette période des ateliers, consacrés à la rédaction du dossier, aux tests et aux entretiens d'embauche. Il a aussi un volet informatif. Durant ses heures d'ouverture, chacun peut venir s'y renseigner. Le centre organise enfin des recrutements directs. Le postulant s'y rend avec son dossier, qui sera vérifié sur place. Il aura ensuite un entretien dans un court laps de temps avec un recruteur. Cela lui permet, si son CV a des lacunes, de pouvoir les expliquer. Cela lui permet également d'essayer de convaincre de façon directe.

Julien Rapp

## JOBS D'ÉTÉ

au service de l'environnement (Sections parcs et promenades et routes et voirie) ou au service de la gérance et entretien des bâtiments

La ville de Meyrin compte 22'400 habitants et offre 25'000 emplois. Elle associe dynamisme économique et qualité des espaces de vie dans la perspective du développement durable. Son administration compte 400 collaborateurs œuvrant dans plus d'une quinzaine de domaines très diversifiés et propose pour la saison estivale 2015 des :

#### Les candidat-e-s doivent :

- Être âgé-e-s de 16 ans à 25 ans ;
- Être domicilié-e-s sur la commune de Meyrin / Cointrin ;
- Être disponibles durant les mois de juillet et/ou août, mais minimum 3 semaines de suite ;
- Supporter un effort physique soutenu et pouvant être pénible.

La sélection est effectuée par tirage au sort. Seules seront prises en considération les candidatures adressées à la mairie du 1<sup>er</sup> au 31 mars 2015 au moyen du formulaire demande d'emploi « Job d'été », disponible sur notre site :

[www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch)

# CONDITIONS d'apprentissage AU XIX<sup>e</sup> S.

Une lettre de 1837 conservée aux Archives de la commune laisse apparaître quelles étaient les conditions d'un apprentissage au XIX<sup>e</sup> s., en l'occurrence celui de pâtissier-confiseur. En 1837, le jeune orphelin François Journal, 16 ans, né à Meyrin, sans formation, s'adresse au lieutenant de police de Genève pour lui demander « une occupation lui permettant de se procurer des moyens d'existence ». Comme celui-ci ne peut pas accéder à sa demande « à cause de son âge et de l'inspection de son écriture », il transmet le cas du jeune François au maire de Meyrin, Jean-Antoine Fazy. A cette époque en effet, il est du ressort des communes de prendre en charge les personnes en situation difficile. M. Fazy entreprend alors des démarches pour lui trouver un apprentissage dont les frais seront pris en charge par la commune.

#### L'apprentissage n'est pas gratuit

M. Fazy s'adresse à un pâtissier-confiseur de Genève, M. Duperrex, qui le renseigne dans une lettre du 26.09.1837 sur les conditions d'apprentissage que nous reproduisons ici dans son orthographe d'origine : « D'après ce que le jeune homme m'a dit que vous demandez à savoir les conditions de l'apprentissage les voici. Je prendrais le jeune homme en question pour 30 mois et il serait logé et nourri chez moi, il apprendrait les 2 parties savoir la pâtisserie et la confiserie. Il aurait s'il le faut une ou deux heures parfois pour prendre des leçons, en outre le dimanche de temps à autre pour aller à l'Église, moyennant la somme de 400 francs de France payable la moitié en entrant et le restant au bout de 13 mois, et lorsque je serai satisfait du jeune homme il aura une gratification afin de l'encourager, et je désirerais qu'il soit toujours propre, j'entends propre pour être dans un laboratoire, d'avoir des habits qui ne sont pas troués. Veuillez Monsieur me donner une réponse le plus tôt possible. Recevez Monsieur mes civilités respectueuses. Duperrex, confiseur. »

#### Conditions difficiles

Il était d'usage à l'époque que l'apprenti habite chez son maître d'apprentissage et fasse en quelque sorte partie de la famille. La condition d'apprenti n'était pas facile pour autant : souvent, il ne recevait pas de salaire (dans la lettre ci-dessus, il est évoqué une « gratification » si le jeune homme satisfait le confiseur) et les maîtres d'apprentissage n'avaient pas toujours la fibre pédagogique, pour ne pas dire que l'apprentissage se faisait parfois à renfort de coups de pieds... Pas de mention non plus dans les conditions d'apprentissage d'un nombre d'heures maximales de travail par semaine. Et en cas d'abus, l'apprenti avait peu de moyens de faire valoir ses droits, l'apprentissage n'étant pas réglementé. En Suisse, ce n'est que depuis 1870 que celui-ci est contrôlé au niveau fédéral et qu'il comporte des journées de cours théoriques. Quant au jeune François Journal, les Archives ne nous permettent pas de savoir s'il a réellement entrepris un apprentissage chez ce confiseur et ce qu'il est devenu.

## MÉRITES

### Les récompenses meyrinoises ont été attribuées.

**Certains mérites relèvent de la ligne de fond. Ils rendent hommage à la construction lente, à l'investissement d'une vie.**

#### Ballon rond au long cours

Le Meyrin FC en est un exemple marquant. Du club né en 1914, du titre de champion genevois au début des années 20 jusqu'à son expansion, il est devenu un modèle du genre. Avec l'inauguration du premier terrain communal meyrinois en 1959 et l'avènement de la cité dans les années 60, il prend une ampleur conséquente. Aujourd'hui, fort de 800 membres, il est considéré dans le monde du football comme un club formateur emblématique et investi. Ces 100 ans de passion du football ont été récompensés par un mérite. De passion de football il est également question pour Alain Albrecht. Il intègre la première équipe du Meyrin FC en 1963 et s'arrête de jouer pour le club en... 2012. Ceci tout en étant entraîneur durant quatre ans, et speaker officiel des matches durant 16 ans. Une fidélité qui force le respect.

#### Enseignement et captation

Fidélité aussi pour Francis Chapuis. Il rejoint l'Aïkido Club Meyrin en 1994, et intègre rapidement le comité. Il en est depuis devenu président, tout en dispensant des cours qui lui ont bâti une réputation d'excellent professeur. Nicolas Faure, lui, capte depuis 20 ans la Suisse et Meyrin. Le photographe meyrinois, reconnu au niveau national, a tout autant marqué sa ville. Ses clichés, déposés sur papier glacé dans le livre « Citoyens du Monde – Meyrin », ont donné un visage à la diversité meyrinoise. Il a tout autant esquissé la Suisse, en happant paysages et habitants.

#### Fulgurance

D'autres mérites relèvent de la fulgurance. D'un exploit, d'un instant marquant, de bons moments d'une carrière. Avec tout ce qu'ils présupposent de travail en amont. A l'instar du club de natation. Le club organisait les championnats suisses 2014 de nage avec palmes à Meyrin. Il y a aussi été le moteur de performances remarquables. Durant cette seule compétition, les nageuses et nageurs des Dauphins Genève ont remporté 20 titres de champions suisses, 17 de vices-champions, et obtenu 6 troisièmes rangs. Des fulgurances, des réussites individuelles qui soulignent aussi un excellent travail de formation.

#### Dans le mouvement

Elsa de Cristofaro et Audrey Thurel ont douze ans. Leur passion, c'est la natation synchronisée. Elles la vivent pleinement. Elles répètent quatre fois par semaine, et se lancent en compétition. Leur saison 2014 les récompense. Elles remportent plusieurs coupes, puis les championnats romands espoirs. Entraînements intenses également pour Alissa Flores et Maeva Tullii. Passionnées de rock acrobatique, elles connaissent leur première compétition au printemps 2014. Elles terminent à la première place. Durant toute la saison, elles alignent ensuite les performances, et remportent le championnat suisse de rock acrobatique dans leur catégorie.

#### Un travail patient

Fulgurances ou long parcours, les méritants de cette année ont construit leurs particularités, leurs points forts, leurs moments au fil d'un travail patient. Un investissement aujourd'hui récompensé.

Julien Rapp



photos © Service de l'environnement

## SEMAINE de l'environnement

### Les 35 ans du centre de voirie et horticole fêtés du 23 au 28 mars 2015

Fière de son patrimoine environnemental, la population meyrinoise a toujours manifesté la volonté de préserver un cadre de vie le plus harmonieux possible, malgré le développement urbain. Inauguré en 1980, le centre de voirie et horticole est en exploitation depuis 35 ans à l'avenue Jacob-Daniel Maillard. Il convient de relever la clairvoyance des autorités communales de l'époque qui ont su anticiper l'évolution de la ville de Meyrin et la doter d'un service de l'environnement adapté aux besoins du 21ème siècle. Pour fêter ce jubilé, trois événements seront organisés.



#### Exposition au centre commercial

D'une part, du 23 au 28 mars 2015, une exposition sera installée dans le centre commercial de la cité pour présenter différentes actions environnementales municipales. Face à une histoire qui s'accélère, notre richesse environnementale, fondée sur la valorisation et la gestion de notre patrimoine vert, constitue indéniablement un atout pour l'avenir. A cette occasion, des Sakatris seront distribués, afin de promouvoir le tri des déchets à la source et les éco-gestes au quotidien. Cette mesure vient en appui de l'extension du réseau d'écopoints enterrés décidée par les autorités de Meyrin, et qui sera achevée d'ici la fin de la législature en cours.

#### Journée Portes ouvertes

D'autre part, samedi 28 mars 2015, les portes du centre de voirie et horticole, avenue Jacob-Daniel Maillard 6, seront ouvertes de 10h00 à 16h00. Venez découvrir les facettes cachées de la production florale qui agrémentent nos espaces verts. Des professionnels de l'horticulture seront à votre disposition pour vous accueillir dans les serres et les locaux d'exploitation.

#### Action citoyenne Meyrin propre

Enfin, le 28 mars 2015 aura lieu la 15ème édition de Meyrin propre. Merci à chacun de participer au bien-être de tous.

Olivier Chatelain

# MEYRIN PROPRE AURA 15 ANS LE 28 MARS

**Votre engagement nous permet de fêter la 15<sup>e</sup> édition de Meyrin Propre. Cette journée, organisée par l'AHVM et le service de l'environnement, vous donne une belle opportunité de rencontre et d'action citoyenne.**

Les Meyrinoises et les Meyrinois de toutes les générations de la commune sont invités à participer à la 15<sup>e</sup> édition de cette action de nettoyage de notre cité et de nos parcs. Nous vous donnons rendez-vous samedi 28 mars 2015 dans le patio du Théâtre Forum Meyrin dès 8h30. Tous les participants recevront un cadeau et seront invités à une grillade offerte par la Commune au centre de voirie et horticole, dès 12h30, dans une ambiance familiale et conviviale.

#### Inscriptions au secrétariat de l'AHVM

Tél. : 022 782 32 00  
de 9h à 11h du lundi au vendredi,  
de 14h à 17h30 lundi et mardi,  
de 14h à 16h30 jeudi.

Par courriel –  
à l'adresse suivante :  
secretariat@ahvm.ch.



Inauguration officielle  
de l'espace de vie infantile (EVE)  
MONTHOUX et portes ouvertes  
à la population

## OUVERTURE EVE MONTHOUX

Un an!  
C'est le temps qu'il aura fallu  
entre la demande d'autorisation  
de construire et l'ouverture de  
l'EVE MONTHOUX en janvier dernier!  
Venez nombreux pour visiter ce  
bâtiment modulaire, construit  
comme un LEGO de 1'500 m<sup>2</sup>, et qui  
fait déjà le bonheur des enfants  
qu'il accueille.

Service urbanisme, travaux publics  
et énergie service petite enfance

**Samedi  
14 mars 2015 :**  
Portes ouvertes à  
la population de 10h à 14h  
Inauguration officielle  
en présence des autorités  
communales à 11h30

EVE MONTHOUX  
12, rue Alphonse-Large — 1217 Meyrin



# FÊTE AU JARDIN ROBINSON

Le Jardin cherche de nouveaux membres et fête la Printanière le 21 mars.

Le Jardin Robinson recherche des  
personnes qui seraient prêtes à s'investir  
au sein d'une équipe déjà existante  
et à défendre un lieu d'accueil pour les  
enfants de 6 à 12 ans.

Le comité de gestion se réunit en moyenne  
une fois par mois et traite de tâches  
multiples : élaboration du programme  
d'animation, gestion des finances et du  
terrain, participation aux réunions avec les  
autorités communales et cantonales.

## Les enfants ont besoin du Jardin Robinson.

Le Jardin Robinson a besoin de vous!

N'hésitez pas à contacter le Président de  
l'association, Joël Basler, au 022 785 55 26.  
Il se fera un plaisir de vous renseigner.

Notre prochaine assemblée générale aura lieu le  
lundi 30 mars 2015 à 20h au Jardin Robinson. Les  
personnes intéressées par une entrée au comité  
pourront se faire élire à ce moment.



## FÊTE « LA PRINTANIÈRE »

samedi 21 mars 2015  
au Jardin Robinson

Cette fête remplace celle du Bonhomme  
Hiver et nous vous invitons à venir nom-  
breux ce jour-là. Dès 14h, des animations  
et des jeux seront proposés et un goû-  
ter sera offert aux enfants. Des boissons  
chaudes seront gracieusement offertes.  
Nous brûlerons le Bonhomme vers 16h30 et  
la fête se terminera à 18h.  
Nous espérons que vous serez nombreux à  
venir partager ce moment de convivialité  
en notre compagnie.

Jardin Robinson Meyrin  
022 782 67 85  
jr.meyrin@fase.ch

# MEYRIN LES BAINS

Meyrin-les-Bains a 10 ans

Les associations ont rendez-vous le 17 mars,  
à l'espace 6 du théâtre Forum Meyrin.

Pour la dixième année consécutive, un air de vacances va  
planer sur notre Cité au début de l'été. Cette brise estivale  
est impulsée par de nombreuses associations meyrinoises  
qui insufflent l'esprit et l'atmosphère de cet espace de  
détente et de rencontre pendant trois semaines.  
Nous dessinerons les premiers contours de Meyrin-les-  
Bains 2015 avec les associations qui le souhaitent.



photo © Laurent Barlier

## Un événement collectif

Et si votre association venait nous  
rejoindre?

Meyrin-les-Bains vous permet de faire  
connaître vos activités, de récolter des fonds,  
de disposer d'un espace pour réunir vos  
membres en fin d'année scolaire, d'être  
accompagné par un cuisinier profession-  
nel, de collaborer avec d'autres membres  
d'associations, de participer à un événement  
collectif meyrinois... Voilà six bonnes raisons  
pour nous rejoindre et faire de ce dixième  
anniversaire une édition à couper le souffle.

Au nom des coordinateurs - CEFAM, Transit, Maison  
Vaudagne, service développement social et emploi -  
Christine Meyerhans

## AVIS AUX PERSONNES EN AGE D'AVS

Jubilé de mariage: Inscriptions ouvertes

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait  
un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et  
fêtant cette année leurs 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre pro-  
chain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la  
Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au 31 août 2015,  
en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de  
leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

## Nouveau

Permanence sociale aînés

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale  
« aînés » peut répondre à vos demandes dans les domaines  
suivants:

- Appui administratif
- Gestion et/ou aide financière
- Démarches auprès des assurances sociales ou privées
- Assistance lors de recours éventuels auprès des instances  
administratives ou juridiques
- Soutien psycho-social

Horaires de la permanence:  
sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la Mairie.

## COMMISSION CONSULTATIVE DES AÎNÉS

Conférence donnée par Aurélie Rosenberg, cheffe du secteur e-health à la  
Direction générale de la santé

Jeudi 26 mars 2015 à 14h30  
Forum Meyrin, salle du couchant

Thème: Connecté à ma santé: mon dossier médical en ligne.  
La séance sera suivie du verre de l'amitié

# À NOS AÎNÉ-E-S

le service des  
aînés de la  
commune organise

LE CLUB DE  
MIDI Réservé aux  
personnes du 3<sup>e</sup> âge

## AVIS AUX DANSEURS

le service des aînés de la  
Commune organise des:

## Thés dansants saison 2015

Dimanche 8 mars Blue Note  
Dimanche 25 avril Blue Note  
Dimanche 31 mai Music Box

Forum Meyrin  
Place des Cinq-Continents 1

PROGRAMME  
Thé dansant avec orchestre  
de 14h à 19h  
Entrée CHF 7.-

## CONSOMMATIONS

CHF 2.- boissons sans alcool  
CHF 3.- boissons avec alcool

## REPAS DES MERCREDIS 4 ET 18 FÉVRIER 2015

### MENU

- Quiche aux oignons et salade de rampon
- Endives au jambon
- Riz safrané
- Crème au chocolat maison

2½ dl. de vin ou  
une eau minérale et un café

CHF 12.- tout compris

### INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS  
habitant la Commune.

A la réception de la Mairie,  
rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée,  
de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.  
Tél.: 022 782 82 82

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont  
priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un  
véhicule vienne les chercher à leur domicile.

# BOURSE-EXPOSITION À MEYRIN

Elle aura pour thème le Salon international de l'automobile de Genève.

Le Club philatélique de Meyrin organise le samedi 28 mars une bourse-exposition sur le thème du Salon de l'auto. L'occasion de découvrir d'anciens documents sur cette manifestation.

### Pour les collectionneurs

Les collectionneurs ont là un sujet de choix. De nombreuses cartes postales ont été produites depuis la première édition du salon. De même que les vignettes que l'on trouve sur des cartes ou du courrier, dont certaines sont très recherchées. Les philatélistes ne sont pas en reste. Un bureau de poste automobile était présent pour la plus grande joie des visiteurs. Ils n'hésitaient pas à faire la queue pour obtenir leurs souvenirs portant l'oblitération de la manifestation. La Poste a également émis des timbres lors d'anniversaires importants tels que le 25e en 1955, le 50e en 1980 ou encore en 2005 pour ses 100 ans. En 1980, une exposition philatélique s'est tenue dans l'enceinte du Salon. Une carte souvenir, entre autres, fut réalisée par René Baur, ancien Meyrinois.

Cette exposition philatélique d'un jour se déroulera à la salle Antoine-Verchère. De 9h à 16h non stop. Entrée gratuite.

# MAISON CITOYENNE

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants.

Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme. En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h

282 Route de Meyrin / 022 782 55 43

## Les RDV du mois

### Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées. **Mardi 17 mars 12h - 13h30**

### Paroles de quartier

Un espace d'écoute, de parole et de lien ; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier. **Mardi 3 mars 14h - 15h30**

**Mercredi 18 mars 17h - 18h30**

### Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

### Écrivain public

Un écrivain public bénévole se rend disponible pour un soutien à la mise en page et la rédaction de lettres. Sur rendez-vous dans le cadre des ouvertures de la Maison citoyenne.

## CONNAISSANCE DU MONDE

# LE TRANS-SIBÉRIEN

Film réalisé et présenté par Christian DURAND

9'298 km de voie ferrée à travers la Russie, 7 fuseaux horaires de Moscou à Vladivostok, le Transsibérien est une fabuleuse radioscopie de deux continents, l'Eurasie. C'est aussi une aventure intérieure. Le temps se dissout au fil des kilomètres et des rencontres qui tissent des liens. En toile de fond, des paysages parmi les plus époustouflants de la planète, la Taïga, la steppe infinie et la nature brute du lac Baïkal... Ce film est le seul documentaire long métrage tourné officiellement dans le Transsibérien.

© Christian Durand



Association CEFAM  
Promenade des  
Champs-Frêches 15  
1217 Meyrin  
022 1 777 77 07

# SOIRÉE PAROLES DE PARENTS

Paroles de parents vous propose d'échanger sur le thème : **C'est la crise quand on éteint les écrans !**

Les écrans sont partout, impossible d'y échapper. Comment réagir en tant que parents ? Paroles de parents offre à tous les Meyrinois la possibilité d'être écoutés, informés, orientés et d'échanger leurs expériences en tant que parents, dans le but de les aider à construire une belle relation avec leurs enfants. Soyez les bienvenu(e)s, venez partager avec d'autres parents vos questions et vos ressources sur ce sujet.

Rendez-vous mardi 10 mars 2015 de 20h à 21h30 à la Maison Vaudagne.

Les organisateurs : Association des Parents d'élèves, La Maison Vaudagne, Association CEFAM

# COLONIE LA RUCHE

La colonie de vacances la Ruche, section Meyrin/Cointrin informe les parents des camps destinés aux enfants de 6 à 12 ans, aux Granges-sur-Salvan en Valais, aux dates suivantes :

1er séjour  
Lundi 29 juin au lundi 13 juillet 2015

2e séjour  
Jeudi 16 juillet au jeudi 30 juillet 2015

3e séjour  
Dimanche 2 août au dimanche 16 août 2015

Les inscriptions auront lieu pour les 3 séjours le mardi 14 avril 2015 à Forum Meyrin, salle n°6 au 1er étage de 18h15 à 20h.

### Places limitées.

Les feuilles d'inscriptions seront distribuées dans les écoles de Meyrin et Cointrin.

Un arrangement financier est possible. En cas de besoin, contactez-nous.

La Ruche, section de Meyrin, recherche des personnes intéressées à venir rejoindre le comité. Merci de prendre contact avec Pierre Lacroix.

# LES SAMARITAINS

Vous avez entre 18 et 60 ans, vous êtes en bonne santé et vous pesez plus de 50 Kg. **Nous avons besoin de vous !** Le centre de transfusion sanguine des HUG, en collaboration avec les Samaritains de Meyrin, vient dans votre Commune.

Salle Antoine-Verchère  
Mardi 3 mars de 13h à 19h30

Attention, collecte sur une journée !

Du personnel qualifié sera présent et de la documentation sera mise à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les dons de sang, de plaquettes et de moelle osseuse.

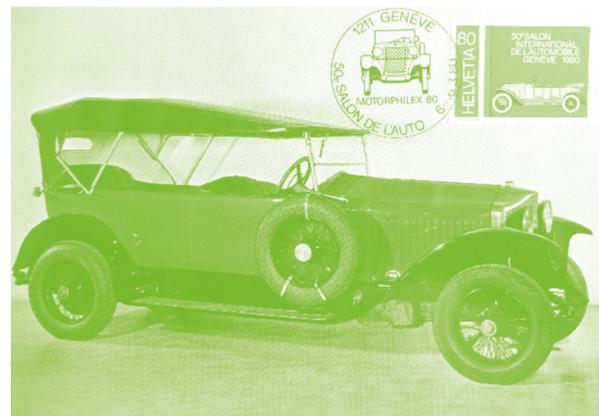
Merci pour votre geste de solidarité. **VENEZ nombreux !**

stephanie.auberson@bluewin.ch  
079 623 83 64  
www.samaritainsmeyrin.ch  
www.transfusion-suisse.ch

Lundi 16 mars 2015 à 19h

FORUM MEYRIN  
1, Place des Cinq-Continents  
MEYRIN

Entrée : CHF 20.-  
AHVM, AVS, AI, ét., chôm. :  
CHF 14.-  
Location : Forum Meyrin,  
Tél. : 022 989 34 34





# CIMETIÈRES DE MEYRIN ET DE FEUILLASSE

## Concessions et renouvellement des tombes

**Il est rappelé que le temps légal de vingt ans est échu depuis la fin de l'année 2014 pour toutes les inhumations antérieures au 31 décembre 1994.**

Ces tombes, de même que les concessions et renouvellements échus, pourront être conservés pour autant qu'ils ne soient pas désaffectés pour les besoins du service. Ne sont pas concernées les tombes dites « à la ligne » qui, une fois échues, ne peuvent pas être renouvelées.

Les demandes de renouvellement et les changements d'adresse des répondants sont à communiquer à la Mairie de Meyrin, 2, rue des Boudines, 1217 Meyrin, jusqu'au 30 avril 2015.

Les monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées doivent être enlevés dans les trois mois, faute de quoi ils deviendront propriété de la Commune. Il sera disposé des emplacements pour lesquels aucune demande de prolongation n'aura été présentée.

## Cimetière de Feuillasse

### Tombes dites « à la ligne »

Par notre avenant à l'article 53 du règlement des cimetières de la commune de Meyrin, daté de 2007, le délai d'inhumation des tombes dites à la ligne a passé de vingt ans à trente ans.

Nous vous informons par conséquent que les sépultures dont le terme est arrivé à échéance au 31 décembre 2012, 2013 et 2014 vont être désaffectées au 30 juin 2015. Le nom des défunts est affiché à l'entrée du cimetière.

Si vous souhaitez récupérer le monument tout en sachant que les frais de marbriers y relatifs seront à votre charge, vous voudrez bien contacter notre administration d'ici au 30.04.2015. Passé ce délai et sans nouvelle de votre part, nous considérerons que vous ne souhaitez pas reprendre celui-ci et procéderons, au moment voulu et à nos frais, à sa destruction selon l'art 54 de notre règlement.

Jean-Marc DEVAUD, Conseiller administratif

## AVIS AUX PERSONNES AU BENEFICE DE L'AVS-AI

### Visites au cimetière de Feuillasse

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS-AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin tous les vendredis.

**Départs du bus :** 9h30 devant la Mairie

**Retours :** 10h30 devant le portail du cimetière de Feuillasse.

Attention ! Les personnes intéressées devront obligatoirement s'inscrire auprès de la réception de la mairie au 022 782 82 82.

# GESTION DES ARBRES DE L'EVE DE CITÉ PARC

Les travaux de l'espace de vie infantine (EVE) de Cité-Parc ont débuté. Ce nouvel EVE sera construit en lieu et place de l'ancienne crèche des Boudines et permettra de mieux répondre aux besoins d'accueil des jeunes enfants, tant sur le plan qualitatif qu'en termes de nombre de places. Avant de pouvoir commencer les travaux, la démolition du bâtiment existant et l'abattage de plusieurs arbres situés dans l'emprise du chantier doivent être effectués.

Afin d'épargner un maximum de végétaux, un arboriste est intervenu pour prendre les précautions nécessaires à la préservation des sujets qui peuvent être conservés à la proximité immédiate de la construction. Pour compenser la perte de plusieurs feuillus et conifères, de jeunes arbres seront plantés, qui contribueront à assurer la pérennité et la valorisation du patrimoine arboré meyrinois, conformément aux exigences de la Direction générale de la nature et du paysage du canton.

Hélène Vivenot

## URBANISME

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

### Requêtes en autorisation de construire

#### 16 janvier 2015

DD 107526, Caisse de pensions Merck Serono SA, remplacement des fenêtres et des portes-fenêtres en serrurerie métallique ainsi que les garde-corps des balcons, 72-74-76 avenue de Vaudagne.

#### 20 janvier 2015

DD 107548, Direction générale de la nature et du paysage, réalisation d'une noue intégrée à un concept d'aménagement paysager, route de Satigny

#### 23 janvier 2015

DD 107531, Castro, J.-L., construction de deux

immeubles locatifs, 22, esplanade des Récréations, 18, promenade de l'Aubier.  
DD 107543, Coopérative Le Niton, tour C1 des Vergers : immeuble de logements et de surfaces d'activités, 2-4, parc de la Découverte.

### Autorisations de construire délivrées

#### 13 janvier 2015

APA 41172, Anastasi, F., modification aménagement extérieur, création de neuf places de parking et de trois places deux-roues extérieures, 2, chemin du Jardin-Alpin.

#### 16 janvier 2015

DD10269712, Laeticia SA, rénovation et agrandissement d'une halle industrielle : ajout d'un couvert à voiture, 11, chemin des Léchères  
DD 106309, Schiess + Partner AG pour Shell (Switzerland), transformation et agrandissement d'une station-service, 45, avenue de Mategnin.

#### 23 janvier 2015

APA 380434/2, SPrivera SA, modification d'aménagements extérieurs : élargissement d'un trottoir et modification de bordures, modification aménagement routier, route de Pré-Bois.

#### 27 janvier 2015

APA 41346, Japhet, P. c/o Speno International SA p.a.

CGI immobilier, aménagement de bureaux, 94, route du Nant-d'Avril.

APA 41456, Poehler, M. c/o CERN, rénovation des arcs et des rampes extérieures, route de Meyrin.

APA 41561, Battiston, D. c/o Richemont

International SA, construction d'une clôture, 2, rue André-De-Garrini.

DD 106399, Covance Central Laboratory, agrandissement et aménagement intérieur d'un laboratoire d'analyses médicales, ventilo-convecteur extérieur, 7, rue Moïse-Marcinhes

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

## POLITIQUE

# LE JARDIN ALPIN RENAÎT DE SES CENDRES

**Le Conseil municipal entérine un projet pour sa sauvegarde et sa mise en valeur.**

Le Jardin Alpin est l'un des trésors de Meyrin. Sa valeur patrimoniale, aussi bien historique que végétale, est exceptionnelle. Parc apprécié des familles, flot de détente au cœur de la ville, espace culturel et d'observation de la nature, le Jardin alpin a beaucoup souffert ces dernières années. Amputé lors de la réalisation du tram, il a été victime d'un incendie et d'actes de vandalisme. Peu entretenu, il a surtout été dépossédé de centaines de plantes de collection, soit environ 50% de son patrimoine végétal. Le Jardin alpin dépérissait. Des mesures devaient impérativement être prises pour sa protection et sa conservation. Un appel entendu par le Conseil municipal. Ce dernier a voté à l'unanimité en 2012 un crédit d'étude pour le sauver. En décembre 2014, après de longues discussions, il a également avalisé un crédit de réalisation. Grâce aux travaux de revalorisation, qui débiteront cet automne, le Jardin alpin redeviendra un jardin botanique, musée vivant et ludique à ciel ouvert, lieu de préservation de la biodiversité et de sensibilisation aux changements climatiques, exemplaire du point de vue du développement durable.

### Nouvelles perspectives

En créant un nouveau chemin en périphérie, le projet paysager propose de nouvelles perspectives sur les rocailles et le cœur du parc. Les entrées seront redessinées et pourvues de portails qui permettront sa fermeture nocturne.



La clairière sera réaménagée et accueillera un jardin des senteurs didactique et ludique.

De nouvelles constructions en bois telles qu'une chèvrerie et un fenil viendront remplacer l'abri des chèvres. Un enclos plus adapté verra le jour. L'architecture en bois proposée évoque l'esprit des constructions alpines tout en affirmant un langage contemporain.

A travers ces différentes interventions de valorisation, la vocation pédagogique et scientifique du Jardin sera renforcée, la portée patrimoniale et culturelle élargie par une collaboration étroite avec le service de la culture et avec la future « Association des amis du Jardin alpin ». Une attention particulière sera portée sur la médiation et l'accueil du public. Dans le prochain numéro du Meyrin Ensemble, nous reviendrons sur l'historique, sur le projet, et certaines discussions.

Jakob Schemel

Toutes les personnes intéressées sont cordialement invitées à une séance de présentation du projet de valorisation du Jardin alpin, ainsi que de la future « Association des amis du Jardin alpin »

**le jeudi 12 mars à 20h00 à la salle 22 de la Maison communale (13 bis, avenue de Vaudagne)**

## DÉCOUVREZ L'APPLICATION «SPORT CITY TOUR»



### Un parcours avec exercices physiques à travers Meyrin.

Depuis l'automne dernier, le service des sports s'est associé au créateur de l'application «Sport City Tour» afin d'offrir la possibilité à tous les sportifs de découvrir l'Urban Training. Cette activité consiste à pratiquer des exercices physiques avec les équipements urbains.

#### Un parcours de 3,1 km

Chaussez vos baskets, prenez votre smartphone (sur lequel vous aurez au préalable téléchargé l'application «Sport City Tour») et rendez vous devant l'entrée principale de la mairie. De là, laissez-vous guider par l'application qui vous emmènera sur un parcours de 3,1 km. Restez attentif et à l'écoute de votre smartphone; l'application vous avertira lorsque vous arriverez soit à un point d'exercice, soit à un lieu spécifique.

Dans le premier cas, votre smartphone vous indiquera l'exercice à réaliser (deux niveaux à choix) sous forme de texte ou de vidéo. Quant aux lieux référencés par l'application, prenez le temps de lire leur histoire sur l'application; c'est peut-être l'occasion d'en apprendre un peu plus sur notre belle commune.

Vous trouverez également sur cette application les trois parcours mesurés des Champs-Frêchets, mais ceux-ci n'ont ni exercice, ni lieux.

#### Une entreprise meyrinoise

Il nous semble intéressant de préciser que cette application a été développée par une entreprise meyrinoise, et les vidéos, réalisées en collaboration avec la société Gymnastique féminine de Meyrin. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à découvrir cette nouvelle application!

Nadia Vanotti



## REPAS DE SOUTIEN DU MEYRIN FC

FC Meyrin  
fcmeyrin@football.ch  
www.fcmeyrin.ch  
022 782 41 33

### Le traditionnel repas de soutien du Meyrin FC aura lieu le vendredi 27 mars 2015, dès 11h45, à Forum Meyrin.

Pour toute inscription, vous pouvez contacter le secrétariat du Club au 022 782 41 33 de 14h à 17h, ou par e-mail: fcmeyrin@football.ch, par courrier au Meyrin FC, case postale 12, 1217 Meyrin 2, avant le 13 mars 2015.

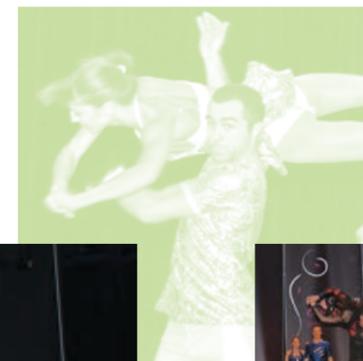
#### Prix du Repas:

CHF. 150.- par personne, y compris une bouteille de vin par table.

Nous vous remercions par avance de votre précieux soutien et serions heureux de vous rencontrer lors de cette festivité.

FC Meyrin

## LA ROCK DANCE COMPANY FAIT SON CINÉMA



Soirée annuelle  
Samedi 14 mars 2015  
Salle Aimée-Stitelmann  
1228 Plan-les-Ouates

Rock Dance Company  
www.rockdancecompany.com  
info@rockdancecompany.com

### Un spectacle à voir le 14 mars prochain

Imaginez-vous la scène: vous êtes confortablement installés, entourés d'amis, de personnes de votre famille en attendant que le rideau se lève. Soudain une musique au loin vous rappelle votre enfance: cette histoire avec ce petit garçon qui fait du vélo accompagné d'un extra-terrestre, par exemple... Puis des danseurs entrent en scène: paillettes, acrobaties, poésies et rock'n'roll se mêlent aux sons des films qui vous ont fait vibrer... Envie de vivre cette belle histoire? Alors rendez-vous le 14 mars prochain pour la soirée annuelle de la Rock Dance Company.

#### Grands et petits danseurs

Club actif sur les communes d'Onex et de Meyrin, la Rock Dance Company dispense des cours aux enfants dès l'âge de 4 ans et forme également des danseurs élités qui se mesurent sur les scènes nationales et internationales. La soirée annuelle est l'occasion de réunir petits et grands danseurs sous le signe, cette année, du cinéma! Les grands classiques, les dessins animés ou encore les films qui ont fait le «buzz»... Tous ont été revisités afin de proposer des chorégraphies tendres, acrobatiques, sous le signe de votre enfance, avec un seul mot d'ordre... *The show must go on.*

Caroline Charrot

## JU-JUTSU, DES CHAMPIONNATS SUISSES À MEYRIN

La manifestation aura lieu  
les 21 et 22 mars 2015  
aux Champs-Frêchets.

Chôku Miyabi Ju-Jitsu Meyrin  
www.ju-jitsu-meyrin.com

Le Club de Ju-Jitsu a le plaisir et la responsabilité d'organiser les championnats Suisse de Fighting System, Ne Waza, Duo System et Kata (famille du Ju-Jitsu) durant le week end du 21 et 22 mars 2015 à la salle de gymnastique des Champs-Frêchets. Il y aura 4 surfaces de combat, 100 combattants et pratiquants sur deux jours ainsi que 40 bénévoles. Voici une description succincte des compétitions de Ju-Jitsu qui y seront pratiquées:

#### Fighting System

Système de compétition, se déroulant en 3 phases. Dans la première, travail à distance, frappes poings et pieds. Dans la deuxième, saisies, projections et emmener au sol. Dans la troisième, travail au sol, immobilisations, clés.

#### Ne Waza

Système de compétition (basé sur le ju-jitsu Brésilien) orienté au sol avec notamment des immobilisations, des clés.

#### Duo System

Système de compétition, combat codifié (attaques prédéfinies dans 4 secteurs) dont la qualité d'exécution est analysée. Rapide et impressionnant! Participation de l'équipe suisse qui compte des champions européens.

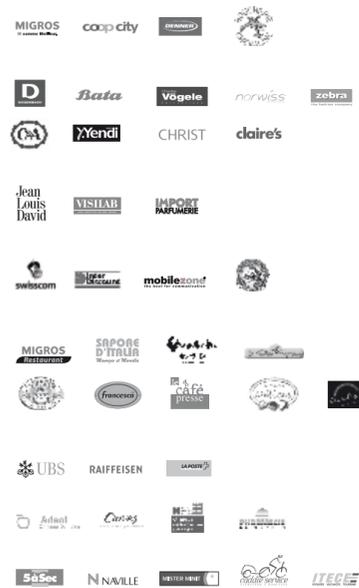
#### Kata

En japonais, kata signifie «forme, moule». De tout temps, les disciplines martiales se sont transmises par le kata. Qu'il s'agisse d'enchaînements de techniques comme en karaté, dans certains styles de kung-fu ou en laïdo, ou que cela soit aussi bref qu'une technique d'aïkido, de judo, ou même de coup de poing en boxe.

Dès lors que l'on transmet un geste, cela est une forme de kata, dans le sens large du terme.

Daniel Orlandini, Président

## 40 commerces à votre service 6 restaurants et snacks



meyrincentre  
au cœur de vos envies !

accès direct par les lignes TPG - en tram n°14 - en bus n° 57  
550 places gratuites - meyrincentre - avenue de feuillasse 24 - 1217 Meyrin

# OSCAR

## PLOMBIER BARONCIANI

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch



Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

**AMS Electricité Sàrl**  
**Pin Michelangelo**

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin  
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90  
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch



Trophée Juniors Hair&Beauty 2015  
**Félicitation à Alba!**  
Troisième au concours  
coiffure de mariée.

# Ypsilon

coiffure&beauté

1217 Meyrin-Village - 14 rue Virginio-Malnati  
féminin & masculin - maîtrise fédérale - label visagiste  
www.ypsilon-creation.ch - 022 782 40 75

### Publireportage



Créée en 2006  
Accueil d'enfants de 3 à 6 ans  
Enseignement bilingue, français-anglais

ACCUEIL UN APRÈS-MIDI

#### Renseignements et administration :

Elisabeth Coquoz  
Tél. + 4179 774 70 74  
Mail: contact@montessori-meyrin.ch  
www.montessori-meyrin.ch

#### Maison des Enfants :

Tél. + 41 22 782 02 61  
Horaires : 8h15 - 15h30  
Garde : 15h30 - 18h00

CERTIFIÉ QSC

Préparer nos enfants pour le monde de demain en répondant le plus parfaitement possible à leurs besoins d'aujourd'hui.



UNE ÉDUCATION QUI PRÉPARE À LA VIE  
une attention, une éducation, un apprentissage différents.

#### Points forts de la pédagogie

- Apprendre par sa propre activité
- Travailler selon son rythme naturel d'apprentissage
- Acquérir l'autonomie et l'indépendance
- Favoriser le sens de la responsabilité
- Développer des relations sociales harmonieuses

#### Une ambiance et des outils pédagogiques adaptés

Les besoins vitaux de l'enfant sont satisfaits par la création d'un environnement spécialement adapté qui permet d'une manière systématique et progressive le développement de sa motricité, le perfectionnement de plus en plus affiné de ses sens. Ainsi son intelligence et sa personnalité se développent dans des conditions optimales.



Liliane vous propose :

INSTITUT DE BEAUTE

Venez découvrir les traitements SOETHYS PARIS

- Peeling Lydia Daïnow
- Lifting Biologique Pier Augé
- Peeling oxygénant (Ultrason)
- Epilation Electrique
- Epilation Cire
- Soins du corps: gommage, massage
- Parafango: Cellulite-Thérapie
- Manucure/Beauté des pieds
- Solarium (intégral ou sans visage)



Champs-Frêchets meyrin - Tél : 022 782 39 11 - Parking gratuit assuré - Fermé le jeudi

## restaurant Le Claire-Vue

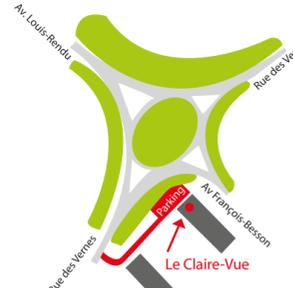
La famille Rizzetto de Meyrin et son personnel anciennement à la Fontana di Trévi vous accueillent du Lundi au Samedi.

**Du Nouveau au Claire-Vue !**

Pâtes Faites Maison  
Gnocchis, Tagliatelles, Raviolis épinard,  
Cannelloni à la viande

Plats du Soir 20.-

Ouvert l'après-midi à partir du 1 mars



21, av. François-Besson • 1217 MEYRIN - Parking à disposition • Tél. 022 782 35 98 • Fax. 022 782 35 16

**ACTION SPECIALE**

ARMOIRES LITS & LITERIE



Centre Commercial des Champs-Frêchets  
en dessous du Centre médical  
LU-VE : 9h00-12h00 / 13h00-18h30  
SA : 9h00-17h00  
www.relax-meubles.ch • tél. 022 782 69 70

**Relax Meubles**

# 2080 UNE VILLE DANS LE PATIO DE FORUM MEYRIN

Un projet réalisé par 400 élèves de primaire

Se promener dans le patio du Forum Meyrin ce mois, c'est observer un étonnant spectacle. Une ville, installée sur l'esplanade centrale du lieu, se découvre sur 64 mètres carrés. Elle a plusieurs visages, comme autant de cités. Des bâtiments médiévaux, d'autres futuristes, des habitats dans les arbres, des constructions de « favelas » s'y côtoient. Ici, une plage, autour de la fontaine du patio. Là, une route, un zoo, des bancs...

#### Démarche collective

Cette maquette de taille probante a été créée par 400 élèves des écoles primaires meyrinoises. A l'origine de son existence, trois maîtres d'art visuel, Luc Tiercy, Céline Pradervand et Pierre Jeandet. Pour leur septième projet collectif dans le patio, ils ont choisi la formule de la ville. Leur démarche vise, au fil des éditions, à élaborer un travail collectif, à donner sa part à chaque élève, puis à réunir l'ensemble pour le faire exister. Les parents, se rendant dans le patio, y découvrent l'œuvre commune, puis celle de leur enfant. Cet événement est rendu possible par l'investissement du service de la culture, du Centre de voirie et horticole et des techniciens du Théâtre Forum Meyrin.

#### Echanges constants

A l'issue de l'exposition, l'élève repart avec sa propre création. Une touche personnelle dans une démarche collective, comme une marque de vivre ensemble. Cette année, le projet a permis aux élèves d'échanger constamment, nous a expliqué Luc Tiercy. Il fallait en effet concevoir les pourtours d'immeubles, les lieux de vie.

Le reste est à découvrir par le promeneur dans le patio. Car toute ville est porteuse de mystères. Selon les trois maîtres, « les petites et grandes aventures de notre monde s'y murmurent depuis la nuit des temps ».

Julien Rapp



© Luc Tiercy



#### Infos

A voir jusqu'au 27 mars dans le Patio de Forum Meyrin.

## DANSER EN FAMILLE, ÇA VOUS DIT ?

Le 29 mars, rendez-vous à la salle Antoine-Verchère

© Laurent Bazilier



Danse en Famille est un atelier ludique et pédagogique. Il donne l'occasion à l'enfant et à l'adulte de partager une expérience différente, ensemble, autour du mouvement. Si les participants s'inscrivent par groupe de deux, peu importe que vous soyez le parent, l'oncle, la tante ou un grand-parent, tout le monde est le bienvenu ! Pendant deux heures vous serez amenés à toucher, porter, enlacer, danser, et ce, dans un cadre artistique, guidés par des professionnels de la danse. Autant d'actions permettant de tisser des liens nouveaux entre l'enfant et le parent. Des moments d'échanges, d'écoute et de découverte de l'autre dont le corps de chacun portera ensuite la mémoire.

#### Un moment convivial

Découverts à Barcelone, ces ateliers ont été recréés à Genève par deux chorégraphes, Laurence Yadi et Nicolas Cantillon. Le succès est rapide. D'autres chorégraphes, Margaux Monetti, Luc Bénard, Lola Kervroëdan et Mathieu Richter, Catherine Egger, Fabio Bergamaschi, Mikael Delaunay et Yu Otagaki, se joignent à eux. Aujourd'hui, avec six communes partenaires, quinze rendez-vous dominicaux en famille sont proposés à travers tout le canton. Du côté de Meyrin, le prochain rendez-vous est fixé au dimanche 29 mars. Un moment familial et convivial à réserver sans plus attendre !

#### Infos pratiques :

**Pour qui :** un enfant (de 5 à 10 ans) + un parent (dès 18 ans)

**Quand :** dimanche 29 mars de 10h à 12h

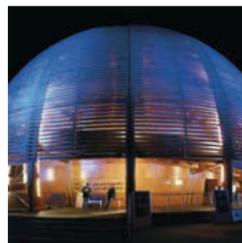
**Lieu :** Salle Antoine-Verchère de Meyrin-Village, 297 rte de Meyrin, 1217 Meyrin.

**Inscription (Places limitées) :** Service de la culture, 022 989 16 69 ou [culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch). En collaboration avec la Maison Vaudagne et la Cie 7273.

**Prix :** Participation de CHF 5.- par personne (règlement sur place). Prévoir une tenue confortable.

Plus d'infos sur [www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)





## CINÉGLOBE

Festival de films, CineGlobe aura lieu du 24 au 29 mars 2015. Il remet en question la division perçue entre la science et l'art, en démontrant qu'ils sont tous les deux essentiels à la compréhension de notre monde.

Pour plus d'informations :  
[cineglobe.ch](http://cineglobe.ch)  
[facebook.com/cineglobe](https://www.facebook.com/cineglobe)  
[twitter/CineglobeFilmFest](https://twitter.com/CineglobeFilmFest)  
 Auteur: Cinéglobe



photos © Cinéglobe 2014

La manifestation se déroulera pour la cinquième fois dans le Globe de la science et de l'innovation au CERN. Cette année, le festival proposera pour sa compétition officielle plus de 60 courts-métrages du monde entier. Des films inspirés par la science.

### Projections à 360 degrés

Le thème du festival cette année est la convergence. CineGlobe fêtera également l'année de la Lumière en 2015. Des ateliers autour des techniques de la photographie et de l'image seront proposés aux petits et aux grands. Pour la première fois en Suisse, un dôme géodésique de 12m de diamètres sera installé à côté du Globe de la science et de l'innovation. Une salle de projection exceptionnelle, à 360 degrés. Des films réalisés par le CERN sur l'existence de la matière noire ainsi que des performances d'artistes y seront programmés durant la semaine.

### Événements gratuits

Tous les soirs, des événements animeront le Globe de la science et de l'innovation. Le week-end, en matinée, des projections et des ateliers seront spécialement dédiés aux enfants et adolescents. Tous les événements, ateliers, soirées spéciales, sont gratuits et ouverts à tous. Inscription préalable pour les événements du soir et ateliers sur le site du festival.

### Produire des histoires à partir de la science

En marge du festival, un Hackathon inédit sera lancé en collaboration avec Festival Tous Ecrans. Pour la 2ème année consécutive, l'initiative vise à produire des histoires à partir de la science, et de la science à partir des histoires. Les projets se nourriront de l'expertise du CERN, de BBC Storyville ou de Tribeca Film Institute. Les jeunes cinéastes, scientifiques, experts en technologies et designers de la région, sont invités à tenter l'aventure, en s'inscrivant sur [www.cineglobe.ch/hackathon](http://www.cineglobe.ch/hackathon).

© Nicolas Masson



## Ballades d'Antoine ELINA DUNI QUARTET

Amour et Exil - Dallëndyshe

A l'occasion de la sortie de son nouveau disque, Elina Duni Quartet fait une halte à Meyrin pour une soirée à la salle Antoine-Verchère.

Entourée de ses fidèles musiciens, Elina Duni propose des airs inspirés du répertoire traditionnel albanais et du jazz. Des chansons d'amour et d'exil, thèmes des chants de tous les folklores.

### L'exil et l'amour

L'exil et l'amour hantent en effet le destin des femmes et des hommes depuis la nuit des temps. Ils sont indissolublement liés. Il n'y aurait pas de chansons d'exil s'il n'y avait pas la nostalgie et le manque de ce qu'on a laissé derrière soi, de ce qu'on aime. Il y a aussi l'inquiétude de se retrouver devant l'inconnu, le cœur lourd. Ou la tristesse d'attendre sans espoir de revoir l'être aimé. L'exil est à jamais une plaie.

### La fleur et l'arc-en-ciel

Dans ces chansons de mon Albanie natale, nous dit Elina, les hommes appellent souvent leur bien aimée délaissée, « Lule » (fleur) et les femmes surnomment celui tant attendu « Ylber » (arc-en-ciel). Chansons d'espoir, de rêves brisés, d'attente sans fin ou de retrouvailles, l'exil et l'amour portent en eux toute la musique du monde. Chanteuse de jazz, Elina Duni est aussi la voix des sans-voix, celle des forces et des nostalgies. Une présence à découvrir à la salle Verchères.

Colin Vallon – piano  
 Lukas Traxel – contrebasse  
 Norbert Pfammatter – batterie

### SAMEDI ARTISTIQUE en famille

Samedi 7 mars 2015  
 9h30 - 12h30  
 Tout public 8 ans et +  
 Places limitées / Sur réservation  
 8.- par participant

### LE GRAND ATELIER d'Atomik Bazar

Du mercredi 11 au samedi 14 mars 2015  
 Ateliers publics / mercredi & samedi de 14h à 18h  
 Ateliers scolaires / jeudi & vendredi de 9h à 11h & de 14h à 16h.  
 Tout public dès 6 ans, entrée libre, places limitées

Tout public  
 entrée libre

Atomik  
 Bazar

du 5 février  
 au 31 mars 2015  
 Galerie Forum Meyrin

mercredi  
 au samedi  
 de 14h à 18h  
 Ouverture en continu les soirs de spectacle

## ATOMIK BAZAR

Moments de rencontre pour les familles et les écoles

Dans le cadre de l'exposition Atomik Bazar, François Burland, avec le service de la culture, propose deux moments de rendez-vous pour les familles et les écoles. Le samedi 7 mars, un samedi artistique réunira les familles meyrinoises. Les enfants dès l'âge de 8 ans et leurs parents pourront échanger, jouer et partager une expérience collective et créatrice en famille autour de l'œuvre poétique de François Burland. Le tout au fil d'ateliers pluridisciplinaires, impertinents et ludiques. Ce samedi artistique aura lieu sous la houlette de Caroline de Cornière (mouvement), Jean Keraudren (son) & Isabelle Pralong (illustration). Puis du mercredi 11 au samedi 14 mars, François Burland ouvrira durant quatre jours les portes de son Atomik Bazar. Au programme, un grand atelier ouvert à tous pour fabriquer et brandir ensemble slogans, banderoles et autres objets décalés.

[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)  
 Ecoles et groupes: sur rendez-vous, 022 989 16 69 ou [culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch)



© Atomik Bazar

### Infos

Vendredi 20 mars 2015 à 20h  
 Ouverture des portes à 19h,  
 bar et petite restauration  
 Salle Antoine-Verchère  
 Route de Meyrin 297  
 Tram 18 arrêt Meyrin-Village  
 Prix CHF 15.- / tarif réduit CHF 12.-

Billets: Théâtre Forum Meyrin,  
 Balexert et Service culturel Migros  
 Réservations: [www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)  
 Auteur: Service de la Culture



Mercredi 25 et jeudi 26 mars  
Théâtre Forum Meyrin 20h

Maxime Pégatoquet  
www.forum-meyrin.ch  
© Anne Nordmann

## LE CHOIX DE MARTIN, PAPA BIENTÔT DISPARU

Un spectacle collectif,  
joué à 100 à l'heure.

**Et si, dans la même journée, vous appreniez que vous n'avez plus que quelques jours à vivre et que vous allez être papa, quelle serait votre réaction? Vivriez-vous différemment?**

C'est le casse-tête existentiel qui tombe sur Martin, une tumeur au cerveau depuis peu et une paternité prochaine que vient de lui annoncer sa copine. Pendant les trois jours qui le séparent de la mort, le jeune trentenaire décide de réunir ses proches, car brutalement la vie devient une urgence. Un thème qui n'est pas sans rappeler le «carpe diem» du professeur joué par Robin Williams dans le film *Le Cercle des poètes disparus*: Qu'est-ce qui est important dans la vie? La question est loin d'être anecdotique. Pour ce collectif né au mitan des années 2000, dans un monde-zapping voué au tout-numérique, c'est même une raison de jouer: «Pourquoi s'ennuie-t-on au théâtre? Parce que nous voyons quelque chose de mort. Le fait de jouer le même spectacle tous les soirs y est pour beaucoup. Nous, nous allons rechercher un théâtre en mouvement, la vie!».

### Des collectifs, des envies

A l'instar de la Scabreuse, du Raoul collectif, des Possédés ou de la Cie XY, tous passés par Meyrin, les Sans Cou sont un groupe à géométrie variable qui avance, recule, réfléchit ensemble. Les acteurs improvisent autour de figures imposées: le pote qui a réussi dans la finance, l'éternel copain, l'acteur raté, le looser amoureux de la copine de son frère, le vieil oncle qui veille sur une ribambelle de joyeux gamins. Le texte n'est pas écrit, mais suit un canevas précis qui laisse une part importante aux imprévus, aux rencontres, à la vie sur le plateau. Les comédiens passent de l'euphorie à la dépression en un clin d'œil, du théâtre shakespearien au vaudeville burlesque, du chant à la danse.

### Une pièce contre la fatalité

Réuni autour d'Igor Mendjisky, vedette de feuilletons et séries télévisées à ses heures perdues, la troupe propose une incitation à vivre chaque jour comme s'il était le dernier. Ce n'est pas la question de la mort qui est ici en jeu, mais celle du choix et de l'engagement.

Entretien avec Igor Mendjisky, fondateur de la compagnie Les Sans Cou

TFM: D'où vient cette appellation des Sans Cou?

IM: D'un poème de Robert Desnos, nommé *Les Quatre sans-cou*, lui-même inséré dans le recueil *Les Sans-cou*. Nous avons fondé cette compagnie à cinq lorsqu'un jour, l'un d'entre nous est venu avec cette entame, déclamant aux quatre autres: «Ils étaient quatre qui n'avaient plus de tête, Quatre à qui l'on avait coupé le cou, On les appelait les quatre sans cou.»

TFM: Chaque représentation apparaît unique, réinventée par bribes

IM: On se met au présent de la situation. On cherche à se rapprocher de la vie. Tout en respectant la trame initiale, il est bon de pouvoir se dire tous les soirs qu'on ne sait pas vraiment ce qui va se passer. En tant qu'acteur, on doit pouvoir jouer en se laissant surprendre. Ariane Mnouchkine disait à ses acteurs: «Trahissez-moi!».

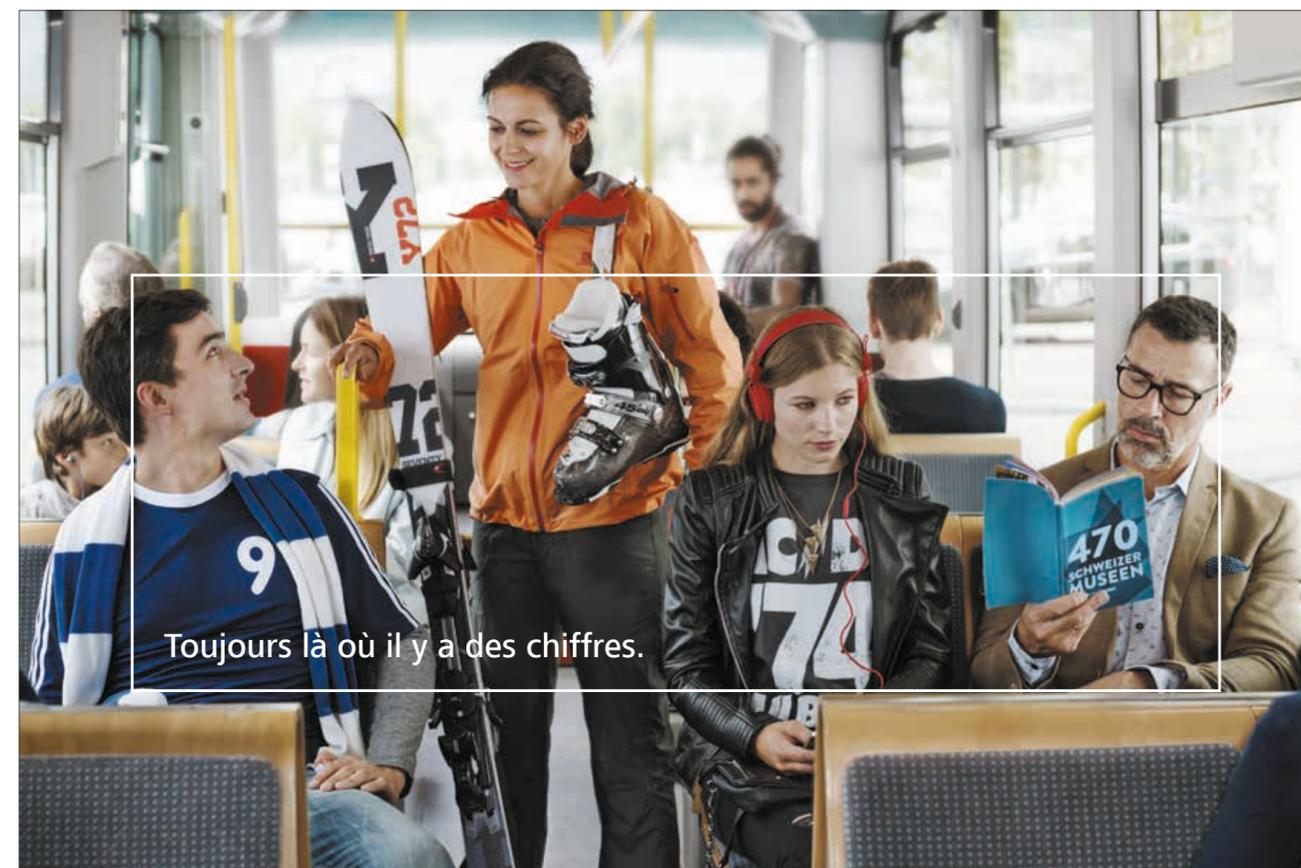
TFM: Conçu en 2011, le spectacle correspondait-il à un reflet de son époque?

IM: Oui. Nous avions alors l'impression d'être tellement matraqués par une multitude d'informations que nous nous sommes demandé comment essentialiser le temps qu'on a à disposition sur Terre. Le propos semble toujours d'actualité.

TFM: Que vous inspire la mort?

IM: Elle me fait très peur, depuis l'âge de mes 10-15 ans, et notamment parce que j'ai un père très âgé. Sur scène, on amène nos angoisses, on parle de la mort pour dire à quel point il faut être en vie.

«Nous voulons un théâtre en mouvement, un théâtre de l'inattendu, un théâtre en rupture, incontrôlable, un théâtre vivant!»



Toujours là où il y a des chiffres.

## Les sociétaires Raiffeisen vivent plus d'émotions

Concerts, événements, Raiffeisen Super League, domaines skiables à prix attractifs et Passeport Musées gratuit.  
[raiffeisen.ch/memberplus](http://raiffeisen.ch/memberplus)

### Banque Raiffeisen de Meyrin

Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin  
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24  
Tél. 022 782 06 90

[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin) [meyrin@raiffeisen.ch](mailto:meyrin@raiffeisen.ch)

# RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

LA COLLECTION SERGIO CELLANO 2015 EXCLUSIVE  
DE SERIE AVEC MACHINE A ESPRESSO

Le N°1 des compactes  
SUZUKI  
www.meyrinoise.ch

GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.  
291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

Vente neuf et occasion  
Crédit / Leasing  
Garantie 5 ans!  
Mécanique / carrosserie

Leasing à 3,9%

La meilleure offre pour les Meyrinois(es)!

Sergio Cellano

à 100 m de Conforama

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin  
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au cœur de la cité

**GARANCIA**  
PARIS  
L'ALCHIMIE BOTANIQUE DU FUTUR

**NOUVEAU**  
dans votre  
Boutique Parfumerie.

Venez découvrir  
l'alchimie botanique  
du futur pour vos  
soins du visage

Quand la Magie se fait Science ...

**saghef** Sarl  
Bureau Fiduciaire International

Tous travaux fiduciaires,  
Tous travaux comptables,  
Déclarations fiscales privées et sociétés.

Promenade des Artisans 30 /1217 Meyrin  
www.saghef.ch / E-solier@saghef.ch  
T-022 320 88 60 / F-022 320 88 58

Entreprise à votre écoute  
depuis maintenant **50 ans.**

**GEORGES ROSSÉ Sarl**  
INSTALLATIONS & ÉTUDES SANITAIRES

Maîtrise fédérale  
Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ

1217 Meyrin - T. 022 782 12 27 - F. 022 785 07 15  
georgesrosse@bluewin.ch - www.georgesrosse.ch

GEORGES ROSSÉ

**INFORMATIQUE POUR TOUS**

Gabriele Eggli • Formatrice en applications informatiques

COURS SUR WINDOWS, MAC, TABLETTE ANDROID ET IPAD  
FRANÇAIS OU ANGLAIS • LIEU DU COURS À CHOIX • PRIX À LA CARTE

**Plus de 10 ans d'expérience dont 5 ans auprès des seniors**

Rue des Bugnons 10, 1217 Meyrin • Mob. 079 153 29 47  
www.PCmadeEASY.biz • gaby@PCmadeEASY.biz

**MÖVENPICK**  
Hotel & Casino Geneva

Mmmmm... le brunch du dimanche.  
En famille ou entre amis, venez profiter d'un délicieux buffet riche et varié: salades diverses, veloutés, viennoiseries, le traditionnel tartare Mövenpick et bien plus encore...

Brunch en famille + Convivialité.

Tous les dimanches de 12H00 à 15H00  
Parking offert pendant 3 heures  
59 CHF par adulte  
30 CHF enfant de 6 à 12 ans  
Gratuit jusqu'à 5 ans inclus.

Réservez votre brunch au  
+41 22 717 17 20 ou  
hotel.geneva.restaurant@moevenpick.com  
www.moevenpick-hotels.com/geneva



© ahvm

## LE NAÏF

... répond à un autre naïf. Intrigué par l'histoire d'un livre perdu qui aurait été facturé cher par la bibliothèque, il a mené l'enquête. Et voici ce qu'il a découvert. Pour qu'un livre puisse être à disposition du public sans tomber en pièces détachées, il faut souvent qu'il soit relié, dans des éditions spécifiquement vendues aux bibliothèques. Cela a logiquement un prix. Aussi, le Naïf remercie la bibliothèque de ne pas avoir accepté l'édition bon marché proposée en remboursement. Ainsi, il pourra lire ce livre sans qu'il en manque la fin, le milieu, ou 45 autres pages.

... félicite les responsables qui ont récemment remplacé, sur les chemins piétonniers de la cité, certains candélabres par des nouveaux moins gourmands en électricité. Par contre ce qu'il comprend moins, c'est pour quelle raison à beaucoup endroits les anciens ont été laissés à côté des nouveaux. Serait-ce pour que les chiens s'habituent aux ampoules LED?

... apprend par la presse que notre conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann a été reçu à la Maison Blanche. Dans le cadre de la formation professionnelle il devait expliquer comment s'organisait ce que nous appelons ici l'apprentissage. Tout en sachant que le modèle suisse compte parmi les meilleurs du monde, ceci n'est pas une blague, le Naïf était quand même surpris que nos cousins d'Amérique aient exprimé le souhait de mieux en comprendre le fonctionnement. Et comme la Suisse a une vocation très développée d'aide au développement, pourquoi ne pas inclure les USA dans la liste des pays qui profitent de notre savoir faire ...

... lit dans le MEYRIN ENSEMBLE du mois de janvier, dans les pages «Administration», à la fin de l'annonce du Boulodrome des Arbères les informations suivantes:

- 1 En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.
- 2 Casque recommandé.

Le Naïf est conscient que Meyrin n'est pas une commune comme les autres mais il ignorait que le Boulodrome était équipé d'une patinoire. Dès lors, est-il surprenant que l'on recommande le port du casque pour jouer à la pétanque?

... a assisté aux démonstrations du Festival Antigél à Meyrin. Une vingtaine de jeunes contorsionnistes se sont accaparés les espaces urbains plus au moins restreints de Forum et du Centre commercial pour faire des figures saugrenues et parfois périlleuses. A l'entrée de l'AHVM une pyramide humaine avait pris place entre les prises d'air. Le Naïf a apprécié ce moment divertissant et sympathique qui a apporté un peu de fantaisie en ce samedi maussade.

... se souvient qu'il y a environ une année, le Conseil municipal dans sa grande sagesse avait décidé à l'unanimité que pendant leurs séances, l'eau minérale en bouteille serait désormais remplacée par l'eau de Genève servie dans des carafes munies d'un logo adéquat. Quelle ne fut pas sa surprise de découvrir lors d'une récente séance qu'il y avait sur les tables 4 carafes d'eau de Genève complétées par 12 (!) bouteilles d'eau minérale d'une marque suisse romande connue. Le Naïf connaît bien le dicton: faites ce que je dis mais pas ce que je fais.

[www.meyrin.ch/social](http://www.meyrin.ch/social)

## DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

**022 989 16 40**

Mairie, rue des Boudines 2  
lundi au vendredi de 8h à 12h et 13h30 à 17h

## CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans rdv

mardi de 13h30 à 16h30

## ANTENNE JURIDIQUE

un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

## MÉDIATION

**022 321 11 55**

Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

## ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

**022 785 34 79**

avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv

lundi de 14h à 17h  
vendredi de 8h30 à 11h30

accueil téléphonique + sur RDV

lundi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h  
mardi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h  
vendredi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h  
jeudi de 8h30 à 11h30

## LOCAL GRAPHITIS

**022 782 69 98**

rue des Lattes 7 – sous-sol de l'école des Champs-Frêchets

accueil libre de jeunes de 12 à 18 ans

mercredi de 16h à 20h  
vendredi de 18h à 23h  
samedi de 15h à 23h  
dimanche de 14h à 18h  
[www.meyrin.ch/petiteenfance](http://www.meyrin.ch/petiteenfance)

[www.meyrin.ch/petiteenfance](http://www.meyrin.ch/petiteenfance)

## SERVICE PETITE ENFANCE

**022 782 21 21**

Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente du lundi au vendredi de 8h à 12h

## EVE CHAMPS-FRÊCHETS

+ EVE MONTHOUX

accueil collectif

lundi au vendredi de 7h à 18h30

## GARDERIE ARC-EN-CIEL

accueil collectif

lundi au vendredi de 8h à 12h  
ou de 13h30 à 17h30

dépannage bébés (0 à 2 ans)

mercredi matin ou après-midi

Sur réservation auprès de la garderie  
022 783 01 46

## LA MARELLE

rencontre « parents-enfants »

lundi de 14h à 17h et vendredi de 8h30 à 11h30

Dans les locaux de la garderie, sans réservation préalable

## ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

Accueil en milieu familial, horaire à la carte

## SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

**022 388 26 88**

chemin Antoine-Verchère 1

lundi au vendredi de 8h à 12h

et de 13h30 à 17h30

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

**0800 1217 17**

Police municipale \_\_\_\_\_ 022 782 23 23

numéros d'urgence

Gendarmerie \_\_\_\_\_ 117

Pompiers \_\_\_\_\_ 118

Protection civile \_\_\_\_\_ 022 782 82 82

[www.meyrin.ch/dechets](http://www.meyrin.ch/dechets)

## CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

**022 989 17 77**

avenue J.-D. Maillard 6

lundi au vendredi de 7h30 à 12h  
et de 13h à 16h30

Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation **0800 21 21 21**

## ARCHIVES COMMUNALES

**022 989 34 79**

lundi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h  
vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h

## CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

**022 388 47 01**

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis

lundi au vendredi de 13h30 à 17h30

## IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

**022 420 30 34**

Meyrin-Boudines

rue des Boudines 4

**022 420 30 64**

Meyrin-Prulay

rue de la Prulay 2bis

interventions à domicile

du lundi au dimanche de 8h à 20h

aide à domicile

du lundi au vendredi de 8h à 17h

consultation santé maternelle et infantile,

garderie l'Arc-en-Ciel,

rue des Vernes 20, sans rdv

mardi de 14h à 17h

soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

**022 420 20 00**

## CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

**022 420 65 30**

rue des Boudines 4

lundi au vendredi de 8h à 12h30

et de 13h30 à 17h



## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PATINOIRE DES VERGERS

**022 782 13 00**

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu

Horaires jusqu'au 15 mars

(ou 8 mars si les conditions météorologiques sont défavorables – températures trop douces).

|          | patinage libre <sup>1</sup> | hockey libre <sup>2</sup> |
|----------|-----------------------------|---------------------------|
| lundi    | 10h à 16h45                 | 13h45 à 15h15             |
| mardi    | 10h à 17h30                 | 13h45 à 15h15             |
| mercredi | 9h à 18h                    |                           |
| jeudi    | 10h à 17h30                 | 13h45 à 15h15             |
| vendredi | 10h à 18h                   | 13h45 à 15h15             |
| soirée   | 20h à 22h30                 |                           |
| samedi   | 12h30 à 17h30               | 14h30 à 16h               |
| dimanche | 11h à 20h30                 | 14h15 à 16h15             |

Horaires dès le 16 mars

(ou 9 mars si les conditions météorologiques sont défavorables – températures trop douces).

|          | patinage libre <sup>1</sup> | hockey libre <sup>2</sup> |
|----------|-----------------------------|---------------------------|
| lundi    | 10h à 16h                   |                           |
| mardi    | 10h à 16h                   |                           |
| mercredi | 12h à 16h                   |                           |
| jeudi    | 10h à 16h                   |                           |
| vendredi | 10h à 16h                   |                           |
| soirée   | 20h30 à 22h30               |                           |
| samedi   | 13h30 à 16h30               | 11h30 à 12h45             |
| dimanche | 12h à 16h30                 |                           |

<sup>1</sup> En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure

<sup>2</sup> Casque recommandé

Fermeture annuelle dès le 29 mars 2015

Renseignements:

Mairie de Meyrin

Rue des Boudines 2 – Tél. 022 782 82 82

[www.meyrin.ch/sports](http://www.meyrin.ch/sports)

[meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch)

[www.cs-cointrin.ch](http://www.cs-cointrin.ch)

## SERVICE DES AÎNÉS

**022 782 82 82**

Mairie, rue des Boudines 2

lundi au vendredi de 8h à 12h  
et de 13h30 à 17h

## LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

**022 782 65 11**

promenade des Champs-Frêchets 14

lundi au vendredi de 9h à 17h

samedi et dimanche de 13h30 à 17h

cyber espace pour les aînés, sur rdv

[www.meyrin.ch/sports](http://www.meyrin.ch/sports)

## CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

**022 798 91 97**

chemin des Ailes 35

tennis 2 courts en gazon synthétique

lundi au dimanche de 8h à 21h

[www.cs-maisonnex.ch](http://www.cs-maisonnex.ch)

## COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

**022 782 91 31**

chemin de la Berne 5

Tennis

lundi au dimanche de 7h à 22h

Squash

lundi au dimanche de 7h15 à 22h15

Mini-golf

selon conditions météorologiques

## BOULODROME DES ARBÈRES

chemin des Ouchettes / avenue Louis-Rendu

11 × pétanque et 2 × longue à l'intérieur

6 × pétanque et 1 × longue à l'extérieur

lundi au samedi de 10h à 22h30

dimanche de 10h à 20h

Accès libre pour les habitants meyrinois en

déhors des heures réservées aux clubs selon

planning affiché sur place.



RÉDACTEUR RESPONSABLE  
Julien Rapp

SECRÉTAIRE DE RÉDACTION  
Ariane Hentsch

COMITÉ DE RÉDACTION  
Monique Boget, Hansruedi Brauchli,  
Sasù Hayes, François Hernot,  
Daniel Kohler, Laurent Baldacci

**022 782 82 82**  
[www.meyrin.ch/meyrinensemble](http://www.meyrin.ch/meyrinensemble)  
[meyrin-ensemble@meyrin.ch](mailto:meyrin-ensemble@meyrin.ch)

REMPLAÇANTS  
Myriam Girardet et Yves de Prévaille

CONCEPTION & RÉALISATION  
Spirale communication visuelle  
espace graphique I-artichaut

RÉGIE D'ANNONCE  
HP media 022 786 70 00

IMPRIMEUR  
Chapuis  
Tirage : 11'600 exemplaires

Ce journal est imprimé  
sur du papier certifié FSC

## PISCINE DE LIVRON

**022 782 81 83**

rue De-Livron 2

piscine couverte 25 m

Horaires:

lundi de 16h à 20h30

mardi de 7h30 à 13h30 et de 16h à 21h30

mercredi de 7h30 à 20h30

jeudi et vendredi de 11h30 à 13h30

et de 16h à 20h30

samedi de 12h à 17h

dimanche de 9h à 17h

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h à

21h30, la profondeur du bassin est ramenée

à 1,20 m.

SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h à 17h,

jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

[www.meyrin.ch/bibliotheque](http://www.meyrin.ch/bibliotheque)

Les mercredis avec animation, la section

Jeunesse est fermée de 12h à 15h

## BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

**022 989 34 70**

Place des Cinq-Continents 1

prêt adultes 022 989 34 74

prêt jeunes 022 989 34 75

Horaires d'ouverture du prêt

lundi fermeture hebdomadaire

du mardi au vendredi de 10h à 20h

samedi – hiver (octobre-avril) de 10h à 17h

dimanche fermeture hebdomadaire

Consultation des journaux, espace de travail

lundi de 10h à 12h et de 16h à 20h

mardi au vendredi de 10h à 20h

samedi – hiver (octobre-avril) 10h à 17h

dimanche fermeture hebdomadaire

## MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2

**022 782 82 82**

[meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch)

[www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch)

du lundi au vendredi

de 8h à 12h et de 13h30 à 17h

# PRÉPARER SON PROPRE PAIN D'ÉPICES

Une recette qui convient aussi à ceux qui sont allergiques au lactose.

Elle permet de se préparer un pain d'hiver aux senteurs multiples, de la cannelle au miel.



## Ingrédients

- 250 g de miel toutes fleurs
- 175 ml d'eau
- 250 g de farine fleur
- 1 cc de bicarbonate de soude
- 1 pincée de sel
- 10 g de mélange d'épices à pain d'épices

## Préparation

- Préchauffer le four à 150°
- Dans une casserole, faire chauffer l'eau et ajouter le miel pour le faire dissoudre puis retirer du feu.
- Dans une jatte, mélanger la farine, le sel, le bicarbonate et les épices.
- Ajouter l'eau et le miel petit à petit en mélangeant énergiquement avec une spatule en bois jusqu'à ce que la pâte soit lisse et homogène.
- Verser dans un moule à cake chemisé d'un papier sulfurisé ou un moule en silicone.
- Enfourner entre 50 minutes à 1 heure selon le four et la taille du moule (vérifier la cuisson en piquant le pain avec un couteau, il doit ressortir propre).
- Laisser refroidir et déguster le lendemain, le pain d'épices sera meilleur... Il se conserve au frigo enveloppé dans un linge.

par Josette Pezouvanis



## AU RESTAURANT SEVENTY5 LE BUSINESS LUNCH EST GARANTI EN 30 MINUTES

Au Seventy5, à midi, nous vous proposons un Business Lunch (entrée + plat) à CHF 25.- servi en 30 minutes chrono!

Découvrez la carte sur : [www.seventy5.ch](http://www.seventy5.ch)

Réservez votre table au 022 710 30 52



Exclusivités, news et concours sur notre page Facebook